

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/11559

15 November 1974

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КИПРА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 15 НОЯБРЯ 1974 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь обратить Ваше внимание и заявить решительный протест в отношении следующего:

Турецкая армия вторжения, изгнав коренных греков-киприотов из их домов и с принадлежащей им земли в нарушение международного права и Женевских конвенций 1949 года, начала совершать акты грабежа, незаконно и произвольно присваивая себе продукцию их земельных участков. Часть этой продукции была отправлена в Турцию, откуда она была экспортирована турецкими экспортными организациями в некоторые европейские и другие страны.

В связи с этими незаконными действиями необходимо отметить, что п/х "Укермарк" - грузовое судно из Мерсина (Турция) - 4 ноября 1974 года выгрузил в Гамбурге 42 231 ящика лимонов, которые были объявлены турецкими. По просьбе кипрского посольства в Федеративной Республике Германии местный суд Гамбурга издал распоряжение, разрешающее провести инспекцию цитрусовых, находившихся на борту названного судна. После осмотра стало ясно, что весьма значительная часть лимонов, которые, как заявили турецкие экспортеры, относились к сорту "ламас", имели явные характеристики хорошо известных кипрских лимонов сорта "лиссабон", имеющего кипрское происхождение. Эти лимоны были перемешаны в одних деревянных ящиках с турецкими лимонами сорта "ламас".

В другом случае, имевшем место на рынке "Ковент гарден" в Лондоне, было установлено, что из лимонов, предлагавшихся для продажи как турецкие, 30-50 процентов относились к сорту, выращиваемому на Кипре. Этот сорт лимонов имеет более высокое содержание сока и полностью отличается от сортов, выращиваемых и экспортируемых Турцией. Кроме того, эти кипрские лимоны сорта "лиссабон" были смешаны в одних ящиках с турецкими лимонами сорта "интердонато". Как известно, смешивание двух различных сортов в одном ящике противоречит сельскохозяйственным положениям Европейского экономического сообщества. Тот факт, что турецкие власти смешали эти сорта лимонов, ярко свидетельствует об их усилиях скрыть от властей импортирующих стран, что это лимоны кипрского, а не турецкого происхождения.

Относящейся к вопросу о незаконном захвате Турцией сельскохозяйственных продуктов, производимых гражданами Кипра, которых турецкая армия вторжения вынудила покинуть свои дома, является статья, опубликованная в турецкой газете "Гун Айдин" от 2 ноября 1974 года. В этой статье говорится:

"Меры по экспорту цитрусовых с оккупированных районов на Кипре затягиваются. В случае дальнейших задержек они испортятся. Если будет произведен экспорт цитрусовых с Кипра, то удастся выручить 350 млн. турецких фунтов в иностранной валюте. Интерес к этому проявили английские, немецкие, швейцарские и югославские импортеры.

Плантации цитрусовых, принадлежащие главным образом греческим киприотам, расположены в районах, оккупированных Турцией, и европейские фирмы обращаются к турецким экспортерам за покупкой этих продуктов. Однако правительство создало комитет из десяти членов и постановило, что экспортные поставки будут осуществляться союзом "Либобирлик". До настоящего момента это решение не выполнено, и экспортеры подчеркивают опасность того, что в случае любых задержек товар начнет портиться".

И Другим доказательством намерений Турции захватить цитрусовые Кипра является выдержка из "Рейтер Фрут Репорт" за № 9008 от 18 октября 1974 года, в котором говорится, что экспорт цитрусовых Турции, и особенно лимонов, на 1974/75 год, как это было официально подсчитано и объявлено Турцией, увеличится с 30 000 тонн в 1973/1974 году до 89 000 тонн в 1974/1975 году. Как можно установить, такое повышение объема производства цитрусовых в течение года невозможно. Разница между обычным объемом экспорта Турции и объявленными данными представляет собой приблизительно объем производства Кипра.

Буду признателен, если Ваше Превосходительство распространит это письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Зенон РОССИДЕС

Посол

Постоянный представитель Кипра при
Организации Объединенных Наций